

Gazeta Transsilvaniei.

Gazeta este de doi ori adevă: Mercuria și Sâmbăta. Folia odată pe săptămână, adevă: Sâmbăta. Prețul loru este pe unu annu 10 f. m. c., pe diumătate annu 5 f.; iar pentru terri străine 7 f. pe unu sem. și pe annul întregu 14 f. m. c. Se prenumera la toate postele imperatesci, cum și la totii cunoscutii nostri DD. correspondenti. Pentru serie „petitu“ se ceru 4 cr. m. c.

Monarchia austriacă.

Officiose.

Nr. 5178/481 1852.

Insciințiare

pentru concesiunea stipendiilor fondului comerciale transsilv.

In urma descoperirii inaltului ministeriu de instructiune din 22. Febr. a. c. Nr. 1734/126 in curintele anu scolasticu 1851/2 suntu de datu done stipendie trans. ale fondului comerciale, fiacare cu cate done sute fiorini argintu la tineri nascuti in Transsilvania, cari cugeta a se perfectiona in institutul c. r. politechnicu din Viena, fiindca sunt menite pentru astfelii de studii, cari dupa implinirea cursului politechnicu cugeta a servi in patria loru ca ingineri civili, sau a fi acela de folosu in trebele de fabrica și de meserie.

Fiacare competitoru pentru unulu dintre aceste done stipendie, de cumva n'a fostu încă in despartemintulu tehnicu al institutulu, are sa se legitime:

a) cumca elu seau a absolvitu optu clase gimnasiali (seau șese clase gimnasiali și cursulu filosoficu de doi ani, care se ecuipareadia cu clasa a șeptea și a opta gimnasiale) seau

b) ambele clase ale scolei reale superioare, seau

c) cursul preparatoru pentru studiile tehnice mai nalte, cu rezultatu bunu, seau trebuie

d) sa se legitime prin unu ecsamenu de suscepere din toate specialitatile sciintifice ale cursulu preparatoriu, cumca e preparatu de ajunsu. —

Maicolu fiacare competitoru are sa se oblige prin unu reversu, cumca elu terminandu studiele, si va consanti servitiile sale marelui principatu alu Transsilvaniei.

Indetorierea fiacaru astfelu de stipendistu este, ca elu sa asculte singuraticele specialitati de sciinta presemnate lui de catre directiunea c. r. institutu politechnicu dupa ordinea prescripta și prin ecsamenile depuse in fiacare anu sa si contestedia demnitatea sa de a se folosi mai de parte de stipendiu.

Petiitiunile, provedute cu cuvenitele anecse, au sa se astearna ponă la finitului lui Maiu a. c. la c. r. guberniu mil. și civile alu Transsilvaniei, fiindca celle mai tarziu veninde nu se voru pote lua in consideratiune.

Sibiu, 16. Martiu 1852.

Dela c. r. guvernementu civile și militare din Transsilvania.

Nr. 566 1852.

La produciunea teatrale, ce se facu cri in folosul fondulu seraciloru, au intratu

Deaci subtragendu spesele ordinare . . . 139 fl. 12 cr. mon. conv.

Remanu . . . 119 „ 42 „ „ „

O refuire supervenita . . . 1 „ 42 „ „ „

Resulta unu venitulu curatu de . . . 121 „ 28 „ „ „

care suma sub datulu de azi sea administratu la presidiulu magistratulu locale, pentru seraci. —

Pentru numeroasa impartasire la acestu actu de binefacere se aduce prin aceasta amesurata multiamita in numele seraciloru de aici. Brasiovu, 31. Martie 1852. Dela c. r. capitania a cetatii. Dits, capitaniu.

Sibiu, 30. Martie. Vetii si auditu, cumca bravul regimentu patrioticu archiduce Carolu Ferdinandu, care sub revolutiunea trecuta stete asia dicendu mai numai din romani și care prin bravurile ce arata intre altele și la Semeria, seceră lauda eroica in paginile istoriei va se plece de aici in 8. Aprile c. n. catre Boemia. Aceasta intimplare dede ocaziune unei frumoase serbatori, carea de și la inceputu nu se vede preinsemnata, dar prin atributiunea ce ise dete se facu cu atata mai stralucita. Presantia Sa D. episcopu de l. g. o. Andreiu Schaguna, vrendu se arate braviloru acestor ostasi, catu de tare pretiuesce romanul vitatia și buna loru purtare, asla de cuviintia a țenea in onorea loru slusba dumnezeiasca și a versa la ceriu pentru buna și norocosă calatoriă și intraga sanatate acestoru ostasi, cari in scurtu timpu voru parasi patria loru, ca se mearga acolo unde ii chiama datoritiie mai inalta. Aceasta slusba se tenu duminica trecuta in biserica greceasca de aici de insul D. episcopu suplu assistintia mai multoru preoti, in fiintia de facia a Serenitatu Sale principelui gubernatoriu, a tuturor DD. generali, a stabulu Serenitatu Sale și a mai multoru DD. coloneli, majori și officiri; eara inaintea besericii stau soldatii de legea resariteana cu banda regimentulu in obicinuata paradă. Liturgia se sevirsi cu precisiune potrivita și cerimonie redicatore de inimi, la care contribuira multu și cantarile melodiose. La fine citi Presantia Sa din genunchi rogatiunile obicnuite pentru ferita calatoriă a acestoru ostasi imperatesci, apoi se canta și imnul populare. Cumca la o asa insemnata serbatore au luat parte multu din tote confesiunile nu e de lipsa se mai mentioneiu; destul ca aceasta serbatore fu forte stralucita și multiumi pe toti cari au luat parte la densa.

La trei ore se duse Serenitatea Sa cu tota suita și cu mai multu DD. officiri din rangurile mai inalte la prandiu, celu dede Presantia Sa, spre mai marea redicare a aceste, cu atata zel și tactu improvisate, serbatori, unde domni cea mai frumoasa veselie; ear in curtea episcopoesca resuna musica dela banda mai susu nomitulu regimentu carea era cu atatu mai importante, cu catu ca ea varia și cu melodii romanesce.

Astadi inca fu prandiu mare la Presantia Sa, la care lua parte corpul officirescu dela regimentul Carolu Ferdinandu și mai multu DD. officiri dela alte corpori.

Sibiu, 2. Aprile. In sedintia incl. universitati a nationei sase de eri sea alesu prin majoritate de voturi D. Dr. med. Josif Wachter de curator al averei nationale, menite pentru scopul instructiunii gimnasiale și populare in sinul nationei sasasce. (Sieb. Note.)

Abrudu, 28. Martie. In zilele aceste cu tote obidările sa intemplatulu aici eurolarea la miliia spre deplina indestulare a comisiunei; și de și baieriloru in sensul privilegiilor ce le au, le ar fi placutu sa fie scutiți de militare, totusi dupa ce vedu, ca acea e voia neclatita a naltulu gubernu, care se baseadia pe principiile prochiemate despre egalitatea tuturor locuitoriloru, se supusera bucuosi; numai catu le vine camu deschilinitu, cumca lucratori dela minele erariali furu scutiți și de astu data. — Crisianu.

ФОЛЕТОНЪЛ.

ИНСТРУКЦИОНЕА ПРОВИСОРИЪ

pentru reglarea raporturilor de comertiu și industrie și de ară de coroni Transsilvania.

Прочесъра.

(Капетъл.)

§. 213. Пълу дн кът о партиде ар дренг а лза рекърсе, тревзе съ се днсемне ачестакрат дн хотърире, де днпрезвн къ термини пентр днштиндареа ши аштерпереа рекърсали.

Партидеи, ши дн кастри де кончесионе, ар съ і се спълу, кзткъ пълу ла тречереа терминъли де нефолосита днштиндаре аз аштерпере а рекърсали, саъ дакъ ачела с'а днштиндарт ши аштерпзт, пълу ла децисионеа ачелъа, кончесионеа нз се поге нзне дн лъкпаре.

Днтревънд отъл, кързѣа с'а дат кончесионеа де месерѣ, дакъ с'а днштиндарт ши аштерпзт зпъ рекърсѣ, тревзе съ і се деа деасърире.

§. 214. Терминѣ де рекърсе сзнт термини де скъдиндъ, асфелѣ, днкът прин неаштиндареа рекърсали, саъ дакъ с'а ши фъкт ачестра, прин неаштерпереа ачелъа дн термини лезивѣ, кончесионеа се префаче дн дренг. Рекърселе днтързиате н'аз съ се леа дн въгаре де сеамъ. Аша дар прин протоколъ де спедиционе, каре тревзе съ се сътскрије де кътръ партиде, ар съ се порте контролъ сѣвръ асвпра зилелор де спедиционе.

§. 215. Рекърсали ар съ се днштиндезъ ла ачела инстанци, дн контра а кърѣи децисионѣ, се фаче ел, ши аколо тревзе пѣ аштерпзт, саъ дакъ с'а аштерпзт, ла о инстанци маѣ палъ, тревзе доведѣт прин зп екстракт де протокол дела ачела, днainte де тречереа терминъли пентр скъдиндъ.

§. 216. Трансперереа зпѣи месерѣ дн черкъла комънитатеѣ пентр каре с'а кончес, дн алъл, тревзе прѣвѣт къ о погъ кончесионе, къ тоте ачесте негиториъ дн прѣвѣнда квалѣтѣилор персоналъ че се речер пентр интрареа дн месерѣ, н'аре съ се лецитѣме де кът пѣмаѣ деспре а са моралѣтате ши вѣагъ пепътатъ. Ресколъмингеле алтор асменене месерѣилу ши пѣмъдерѣме пентр дамолизи-

цизи н'аз аѣ лзате дн кончѣтрационе, чи нз, маѣ ачеле педече, каре се ивек дн статъла месерѣѣ (§. 82.)

Дакъ практикареа месерѣѣ есте легатъ де кондиционѣ але полициѣ де ауп, де фок саъ алтеле полициене локал, ашпчѣ десватерѣме дн прѣвѣнда кончесионѣреѣ ла локал прѣкърдетат се вор лза днainte дн ачелаш мод, ка ши ла погле кончесионѣ.

Нормеле де педепанъ.

§. 217. Къкъриле дѣнъсѣционлор конпрѣсе дн ачест регълънтът, дакъ нз сзнт квалѣкѣтате пентр дѣнералѣ леѣ де педепанъ, се педепеск де кътрѣ дѣрегъторѣ дн тревеле де комертѣи ши месерѣ, дн кързали инстанцелор респектѣве.

a) къ ванѣ,
b) къ днкѣсоре,
c) къ съвтрацереа парциале, времелнкъ аз тотале а факълѣтатеѣ.

§. 118. Ачесте педепанъ кад къ деосърире асвпра ачелора, карѣ днѣ прѣсзѣт дрентъри де месерѣ, че нз сзнт днтревънате къ соѣла месерѣѣ каре ле есте лертат а о дѣнпнде, апоѣ асвпра ачелор прѣпрѣтарѣ де кончѣсѣци-

Търва Северинали, до порт ливер. Губернатория де аоло
а ши присит днсърчпареа пентр де а да ин обжетлачест
ан репорт ка деамърапа.

— Ан Гречия са дат носте зпеле партиде, каре носте
тресе диверсе тиндиче ши дитре каризапа сач пропагантс,
ка Гречия съ се презакъ дн републикъ, ала, ка дозоранд
де рецеле Ото. — се адакъ не Лехтенбергс де реце.

Антречеа вромъреле сьорт дн тьни дн тьни —
саа дат ши д- зпеле еире а комплотвалі чельі дигантис ши
мистеріос. — Саріеторія вромърелор се зиче а оі зпър
кат тинер къ пателе Вьларіс, каре де ши съ присе ши пе
дентс къ адесе днкисорі, ел тогаші прін протекція бмені
лор съ сьортъ май де тьлате орі ла ларгъ. Съ дъ къ сово
тсала, къ ачест скривент ар оі зпелатъ оръв а алтор вър
бъдї де политикъ май дналді.

— Амператъ Николай Фькъ о таре чинсте редакто
рель жьрналвал дн Гречия „Бон," каре репрезентавъ къ
таре патинъ — интереседе вьсерченстї. Амператъ d-de-man
дат, ка ач-л жьрнал се нощъ трече дн тоге провинцеле
Ресіе сьръ веро такъ орі порт обчавит. (Гр. Ц.)

— Суре довадъ къ еплагзіі се дн де неог ка оди
пиръ де зпкъ къ о пертинатите пропрїя пьмай зьстор
иньзанї, скотем ши ноі къ „Богъ" дн жьрналъ епглезес,
памит „Глове," армьтореле: „Днаинтеа нощръ сафъ о
парте, аша дичене зьт жьрнал, сьъ май вие о нощъ едї
дїанъ а зпелі карді, не каре не ар пльче а о рекомънда
ціанъ преседїнте аа републікей ерандезе, ка съ се
тма зиче одатъ дн трьса. Ачестъ карте е интїлатъ:
„Оварїе історїче ши политїче а ле лї Лдовїк Наполеон
Вьлкарте."

Товад прїнципале аа ачестей карді есте ка съ апере
меторїя днперьторьлї Наполеон днконтра днвїновъдїрей,
ка дьсала ши ар ої днтемїат сїстема гьверnementале не
казе деспотице. Нар сьрїка кїнд Наполеон, преседїнтеле,
ши ар адече амїте де зпеле пьнте, дн прївїнда кьрора
тїа къ сьомъ гьсї ел де тревїнгъ а анъра не зпкїс сьъ.
Дар везї вїне къ бменїлор челор тьарї не ле преа плаче
дншї адече амїте де Ева лор де май пайнте.

Трѣктателе прїнципале дн прїнципе томъри але ачестї
онї есте зп пентатекъ формале — о десконерїпе а релї
ціаней чей политїче а лї Наполеон, ши анърареа ачестей
релїціанї днконтра днвїновъдїрей, кьмкъ адїкъ ачесе ар
еї фост о релїціане а деспотицелї. Тот де одатъ ачесте
анолоціи пентр зпкїс сьнт агьтеа моделе идеале пентр
пшот. Хей вїне, асклїтаці ши компараці: „Анчеркьр ле
полїтїче челе май днсемьторей ши май зпкїс, але „Ідеїлор
Наполїонїене," чїтїм: „Наполеон (зпкїс) дн лок де а ин
флїанда адегерїе, сьвѣзїа адегерїе не върваці дн цїврѣ
сьъ ка съ не кандїдезе пентр сенаторї. Дн пьтедї ле
зичеа, а жьанде пїнте асемеңе нощарїе опоранїе ши не
але кьї, чї льсаці а се адеде де сенаторї не потавїлї про
вїндїлор." Еар дн ала лок чїтїм: „Амперьторьлї ка
съ дн днрївалї де адегерїе май мьлтъ реалїтате, днпн
терпїчї не колєціане де адегерїе ка съ ши адеагъ не ден
таці сїї деа днрївалї, дн лок де ате пьне днаїнте кандї
даці гьверnementале." Амперьторьлї, аша скрїсе пре
седїнтеле, се днпнрївалї дн 1810 ла о еспронрїдїане дн
трєпрїскї дн сьонарї де але статївалї, дакъ ачесе не се ва
авторїза май днрївалї прїн хотарьре ледї тїмъ."

Май днколо: днтрїан трѣктат „Елвєдіа прївїтї дн пьнт
полїтїк ши мїлїтаре," дншї носте армьторьлї пасацис, каре
акъм апаре ка о пророчїе — о пророчїе не каре днсшї
пророчїа кьцетъ а о днпнлїанї: „Се ва гьсї негрємїт
врєо пьтере амїкъ, каре, пїанъ де грїжъ пентръ ерїчїреа
Елвєдіей ши пентръ мїнїстєа Еспоней, ва інтра къ баталїо
неде сале, ка съ адакъ не тоці бменїї ла армонїе, прїн
днтемьтєрєа ачелей ордне атът де льдате, каре не е мї
нїстєа че не есворїште дн днпнъареа интереселор, чї е
трїста тьчере а тормьнталї."

„Стрїанї," аша скрїа Л. Наполеон дн 1843, стрїанї
стрїгъ, арътанї къ децетъ ла націанеа нощръ: Францозї
ка тоге револуціанїе лор днкъ пькъ фост дн старе съ а
жонгъ нїчї лїбертате, нїчї ордне, нїчї ерїчїре. Прївїлеціане
ши абьсарїе лор аб трекът пьмай днтро тьлъ днтрїалта.
Еї пьшї алег не деовстадїї лор; кьчї че сьнт 200,000 де
алегьторї дн репорт къ 35 мїліонє де локїторї персонє
лор не е сьакъръ, кьчї кьрарьл чей май тїкълос ала по
лїціей дн ноще арътка дн темпїгъ ши а і дїсеа днкїшї къ
лвоїе. Еї не се жьдїкъ де еїрестїї лор жьдїкьторї (жьрї);

май мьлт де 20 де мншї не сьнт словозї а се адепа пентрѣ
ка съ се сььтвалїкъ дн тревїе лор шїл.

Че а кьшїтїгат дар Франца прїн револуціанїе сале?
Рьспонс: Дншї ам кьшїтїгат ної, есперїнгъ, ачесе трїста ши
терївала, дар адеварата есперїнгъ, каре не довадъ ка съ
не не пьдъждїм сьре індївалї, чї пьмай сьре інсїтїдїанїз
съ не вредет епгьдїанделор бменїлор, чї пьмай ла вїаца
лор де май днаїнте, съ не алаадъм ворвеле, чї фантеле;
съ не черет мїнїстерїз зьста сьъ вьла, чї зп че посїтїв, ва
прїчїн сьъ о сїстемъ; ськьрт пентрѣ патрїа нощръ черет
сьъ рьсвоїла къ тоге вїсїсїтїдїанїе лї, сьъ пачеа къ тоге
фолоселе еї."

Кьрїаціоєе ворвє! — Акъм де вом компара ворвеле
де май днаїнте къ фантеле де акъм, днгрєвъм ної (Глове),
че днкрєдере съ пьлем дн атаре Індївалї пьтерпїк? ...
„Ідеїле Наполїонїене" осьндеск денїлї аватарєн дн фантє
дела ачелеа а лї Наполеон, анъме дн економїа статївалї,
Ел льздъ не зпкїс сьъ, къ ачеста аа алеграт нїчї одатъ
ла мїжлоче вьтїмьторей ерєей; къ сьв Амперьторьлї На
полеон ванї де хьртїї не ераа кьпоскьвї, къ сьв donnia
лї не са днрївалїт нїчї зп днпрївалїт сїлї, нїчї о дато
рїе де стат анъсьторей, нїчї о девьлвдїане кьм се днрївал
партъ деанде ачестеа сьв Фрїдрїк чей таре.

Хей вїне, рота са днторс Фїлї каре ідеъ Наполїонїанъ
са прєфькт дн ідеє Лїванполїонїанъ, къ алте ворвє Лєд.
Наполеон, колїаторьлї, а лькрат дн тоге тогмаї дн кон
трѣ, ачелор ідеї. Адегерїе се прєскрїсєръ деспотицеште,
еспронрїдїанї се фькьръ фьръ де лєде, лїбертатеа персон
але, се дєде не тьна полїціей. Елвєдіа есте амерїодатъ
къ о ськьпдїане мїлїтаре, ши акъм — finis coronat opus —
нї се дъ онсе ешїреа де ванї де хьртїї інконвертївалї, ши
девалвдїанеа монетей де арапъ — дбе декрете каре не
адєк амїте де девьлвьторєа теорїя ал лї Лавс шї де чїр
кьлїдїанеа асїгнателор дн прїма револуціане ерандезъ.
Чїтїторїї нощрїї вор ої върат де самъ, къ ної фьръ съ аде
вцетъ чева дела ної, нѣам фькьт декьт ам нощїт не Лєд.
Наполеон, авторьлї, днаїнтеа трїваллївалї лї Лдовїк На
полеон, емігрантеле."

Nr. 4674/429. 1852. Publicare
pentru concesianea unui stipendiū transilvanū Goldbergianū.

In urmare descoperirei inaltului ministeriū de inveliamintū din
10. Febr. a c. Nr. 86/5 unui stipendiū transilvanū Goldbergianū, des
tinatū pentru studinā de arhitecturā la c. r. institutū politehnicū
in Viena, prin neinsinuarea studintelū ce fusese impārtāșitū cu acela,
a devenitū vacante pentru ambi anī școlastici 1850/1 și 1851/2. Pen
tru concesianea aceleia se escrie prin aceasta concursulū cu espresā
determinațiune, cumcā cu suma stipendiulū, ce obvine pe trecutulū
anū școlasticū 1850/1, dar numai cu aceea, ce va impārtāși alū doile,
iar cu stipendiulū curintelū anū școlasticū (1851/2) celū dinteiu din
tre ambi ceī mai demni competiņī, și apoi acestū din urmă ilū va
obținē pe timpulū prescriptū.

Competinīi pentru numitulū stipendiū aū sā se legitime prin ate
state prescripte, atātū despre abilitatea lorū de a studiē, cātū și anume
despre aceea, cumcā eī aū terminatū cu distincțiune prestudiile care,
se recerū in c. r. institutū politehnicū pentru respectiva cultivațiune
mai inaltā.

Afarā de aceea la sfācare petițiune are sā i se adauge reversulū,
cumcā concursintele termināndū cursele, iși va consāņi serviilele salē
marcelū principatū alū Transilvaniei, iar in casulū contrariū va resti
tui stipendiile recepte.

Despre demnitatea de a recepe mai de parte stipendiulū, impār
tāșitulū cu stipendiulū pe anulū 1851/2 are in urmă a se legitima la
sinitulū sfācarū anū școlasticū prin asternerea atestatelorū sale de stu
die la guberniulū provinciale din Transilvania, și acolo a recerca per
ceperea mai de parte pe calea antestātorei sale deregatorie școlasticā.

Tōte petițiunile pentru stipendiū aū se asterne pōnā la 15. Maiu
a. c. la guberniulū militare și civile de aci cu atātū mai securū, cā
celle mai tārđiū veninte nu se potū lua in considerațiune.
Sibiū, 9. Martiū 1852.

Dela c. r. guvernemētū civile și militare
din Transilvania.

Кърсвріе ла върсь дн 15. Марціѣ ста ашеа:

Акціїле банкьлї	1247
Облїгаціїле металїче де 5 %	95
„ челе къ 4 %	75 3/4
Сорціле дела 1834	221 1/2
Челе дела 1839 124	122
Але лї Естерхазї челе де 40 ф.	76 3/4
Аціо ла галвїнї днперьтєсчї	31 1/4
„ „ арцїнт	25